

ресурс] / О. Донецкая [и др.] – Казань, 2009. – URL: <http://old.kpfu.ru/f21/k2/posob/index1.htm>

2. Назарова Т.Б. Английский язык делового общения: Курс лекций и практикум: Учебное пос. = Business English. A course of lectures with exercises, activities and tasks / Т.Б. Назарова – 2-е изд.. – М.: АСТРЕЛЬ, 2009. – 272 с.

## **WAYS OF USING TEACHER AND GROUP BLOGS IN TEACHING THE LANGUAGE OF MASS MEDIA TO LINGUISTIC STUDENTS**

**T.I. Ashurbekova**

Dagestan State University, Makhachkala

The paper deals with the author's experience of applying teacher and group blogs, social bookmarks and other Web 2.0 tools in order to optimize classroom and independent work of linguistic students learning the language of mass media.

**Key words:** linguistic education, the language of mass media, Web 2.0 tools, teacher blog, group blog, bookmarking, web hosting, podcasts.

*Об авторе:*

АШУРБЕКОВА Татьяна Ивановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Дагестанского государственного университета, *e-mail*: tiashu@mail.ru.

УДК 387.147:811

## **ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДА КОНТЕНТ-АНАЛИЗА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ**

**Е. Н. Богданова**

Поволжский государственный технологический университет,  
Йошкар-Ола

Статья посвящена описанию опыта применения метода контент-анализа в практике преподавания иностранного языка в технологическом вузе. Объектом анализа явилось содержание текстов сочинений, заключенное в смысловых значениях, а предметом – представление о стране изучаемого языка. Тексты подверглись тщательному лингвистическому и синтаксическому анализу.

**Ключевые слова:** метод контент-анализа, диагностика уровня страноведческих знаний, объект и предмет анализа, смысловые единицы текста, лингвистический анализ, синтаксический анализ.

Изучение иностранного языка считается не только полезным, но и необходимым для будущей профессиональной деятельности. Однако в настоящее время это относится преимущественно к английскому языку в связи с широким распространением во всем мире как самого языка, так и англо-американской культуры. Изучение в вузах других иностранных языков, в частности, немецкого и французского на неспециальных факультетах не всегда внутренне мотивировано студентами, что объясняется уда-

ленностью страны изучаемого языка и статусом дисциплины. К тому же, по данным психологических исследований, в период обучения, охватывающий II-III курсы, наблюдается снижение интенсивности мотивационных компонентов, образуется так называемый «синдром разочарования» [Якунин 1998:45], а обучение иностранному языку студентов происходит как раз на начальном этапе.

Опыт преподавания немецкого и английского языков и сравнение мотивов изучения этих языков студентами разных факультетов, привели нас к мысли о необходимости выстраивать учебный процесс с ориентацией на исходный уровень лингвострановедческих знаний обучаемых. Мы исходили из того, что изучение иностранного языка может, во-первых, повысить общекультурный уровень студентов в процессе приобщения к немецкой культуре, во-вторых, обогатить и развить речевой навык не только в сфере общения на иностранном, но и на родном языке.

В качестве информационной основы наполнения и структурирования содержания учебной информации, разумеется, в рамках ГОС ВПО стали результаты применения метода контент-анализа. По мнению исследователей, частота и объем смысловых единиц текста, то есть количественные его характеристики дают возможность сделать выводы о качественном, в том числе латентном, неявном содержании документов. Кроме того, к областям применения метода можно отнести исследование общения для выявления характеристик коммуникатора сообщения; средств общения, приемов организации содержания сообщений [Богомолова 2002:18].

Студентам-первокурсникам неспециальных факультетов было предложено написать сочинение на тему: «Какая она, Германия?» на русском языке с целью проведения анализа содержания текстов для диагностики уровня страноведческих знаний. Объектом анализа выступило содержание сообщения, заключенное в смысловых значениях, а предметом – представление о стране изучаемого языка. Процедура контент-анализа предполагает выявление смысловых единиц, в качестве которых были взяты имена личностей, географические названия, наименования событий, упоминания реалий жизни немцев. Частота их упоминаний - свидетельство осведомленности авторов текстов, а также значимости для них той или иной стороны жизни. В итоге исследования 30-ти текстов было суммарно выделено 106 тематических единиц контент-анализа, исчерпывающих информативное «поле» содержания. Полнота объема выделенных единиц обеспечена процедурой «дополнения» смысловых единиц первого исследуемого текста не встречавшимися единицами второго, затем третьего, четвертого и так далее. Сгруппированные смысловые единицы подверглись обработке по формуле «удельного веса» в общем объеме текста, предлагаемой А.Н.Алексеевым и приведенной В.А.Ядовым [Ядов 2009:140]. Квантификация наиболее частотных смысловых единиц в процентном выражении приведена в таблице 1 в порядке уменьшения количества упоминаний.

Таблица 1

Квантификация наиболее частотных единиц анализа текстов

Бранденбургские ворота	82%
Автопромышленность	75%
Мюнхен, Октоберфест	61%
Качественная бытовая техника	57%
Гёте, Гейне	50%
«Рамштайн», «Скорпионс» и др. музыкальные группы	37%
Альпы	36%
Рейн	25%
Берлинская стена	21%
Пунктуальность, культура народа	18%

Анализ содержания текстов показал, что благодаря СМИ, особенно, рекламе, популярным телепередачам, кинофильмам у авторов сложилось мозаичное представление о Германии. Следует отметить то, что круг значимой информации, включающий «высококачественную автопромышленность и бытовую технику немецкого производства», «мюнхенское пиво», занявшие высокие ранги, не случаен. 25 (83%) авторов текстов – юноши. В половине текстов упоминаются имена немецких писателей (Гёте и Гейне). В двух – имена ученых (Эйнштейн, Макс Планк). Сведения исторического характера ограничиваются двумя упоминаниями Второй мировой войны, одним – фашизма, тремя – имени Гитлера, двумя – Ангелы Меркель.

Контент-анализ может включать учет оценочного отношения к предмету сообщения. В некоторых случаях было «высказано» эмоционально окрашенное отношение. Например, «Германия – высоко развита экономически», «страна с высококультурным населением», «люди пунктуальны, трудолюбивы».

Те же тексты подверглись лингвистическому анализу. Объектом изучения для нас была письменная речь студентов, а предметом – уровень владения ею. Определены такие направления анализа: 1) уровень владения языковой нормой; 2) уровень лексического богатства; 3) синтаксические особенности текста; 4) наличие/отсутствие авторской оценки.

Меру языкового богатства мы определили по формуле, взятой из справочника «Педагогическое речеведение» [Ладыженская 2008:24]:

$$\text{Коэффициент лексического богатства} = \frac{\text{Лексемы}}{\text{Общее количество слов в тексте}}$$

Коэффициент речевого богатства тем выше, чем выше десятичная дробь. Минимальное полученное нами значение коэффициента равно 0,716; максимальное 1 (!); среднее по группе 0,846. Максимальное значение было получено в самом небольшом по объему тексте. Такой подсчет

не дает реальной картины, поскольку слишком малы по объему анализируемые тексты. Б.Н.Головин указывает, что для подобного подсчета берутся тексты разных авторов, но одного стиля в 10, 25, 50 или 100 тысяч словоупотреблений [Головин 1988:102]. Мы получили, таким образом, необъективные данные; тем более, что тексты разнятся по объему. Необходим анализ комплекса компонентов.

Объективности ради решено было выявить в текстах использование тропов: эпитетов, сравнений, метафор и т.д. и фигур речи: образных выражений, риторических вопросов, вопросов-ответов.

Богатство речи учитывает и синтаксический «пласт» – употребление предложений определенной структуры. Для анализа было подсчитано количество употребляемых 1) назывных; 2) простых; 3) простых с перечислением или уточнением; 4) простых, осложненных причастным или деепричастным оборотом; 5) сложных предложений во всем текстовом материале.

Об информативной насыщенности речи можно судить, исходя из количества упомянутых в каждом конкретном тексте смысловых единиц в отношении к полному их объему (в процессе контент-анализа их выделено 106). Минимальное их количество – 3 (2,8% от общего числа), максимальное – 20 (18,9%), среднее в группе – 9-10 единиц (8,9%).

Изучение мотивации учения, контент-анализ текстов сочинений позволили нам в дальнейшем скорректировать процесс обучения немецкому языку студентов разных специальностей в сторону повышения его эффективности и учета индивидуальных особенностей обучаемых.

Применение психологических и социально-психологических методов исследования в вузе в процессе обучения разным дисциплинам с целью повышения качества, по нашему убеждению, оправданно и необходимо. Это с необходимостью требует повышения психолого-педагогической компетентности преподавателей высшей школы.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Богомоллова Н.Н. Контент-анализ / Н.Н. Богомоллова, Стефаненко Н.Г. – М.: Изд-во МГУ, 2002. – 178с.
2. Головин Б.Н. Основы культуры речи / Б.Н. Головин. – М., 1988. – 213 с.
3. Педагогическое речеведение / Под ред. Т.А.Ладыженской и А.К.Михальской; сост. А.А.Князьков. – М.: Флинта, Наука, 2008. – 302 с.
4. Ядов В.А. Социологическое исследование: методология, программа, методы / В.А. Ядов. – Самара: Самарский гос. ун-т, 2009. – 190 с.
5. Якунин В.А. Педагогическая психология / В.А.Якунин. – СПб.: Полиус, 1998. – 266 с.

### **POSSIBILITIES OF USING THE CONTENT-ANALYSIS IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE AT UNIVERSITY**

**E.N. Bogdanova**

Volga State University of Technology, Yoshkar-Ola

The article describes the possibilities of using the method of the content analysis in practice of teaching a foreign language in technological higher education institution. Object of the analysis were the contents of texts of compositions concluded in semantic values, and a subject — idea of the country of the learned language.

**Keywords:** content analysis method, diagnostics of level of regional knowledge, object and subject of the analysis, semantic text units, linguistic analysis, syntactic analysis.

*Об авторе:*

БОГДАНОВА Елена Николаевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Поволжского государственного технологического университета, *e-mail*: balas-lena@yandex.ru.

УДК 378

## **К ВОПРОСУ МОДЕРНИЗАЦИИ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

**Е.П. Бочарова, Е.Я. Городецкая**

Дальневосточный федеральный университет, Владивосток

В статье рассматривается проблема модернизации содержания обучения иностранному языку в неязыковом вузе с точки зрения акмеологического подхода. Поскольку главным показателем качества образования является развитие глубинных процессов личности обучаемого (его менталитет, интеллект, критическое мышление), то творческая готовность предполагает развитость таких процессов, как самопознание, самоорганизация, самоконтроль, саморазвитие личности обучающегося.

**Ключевые слова:** преподавание иностранного языка, модернизация содержания обучения, акмеология, качество иноязычного образования, самоконтроль.

Российское общество совершает ускоренный «переход от одного типа» цивилизации (индустриальный, технический) к другому (информационной или интеллектно-информационной цивилизации), что сопровождается глобальными кризисными явлениями во всех сферах развития общества, включая сферу образования, ростом числа противоречий, которые касаются непосредственно педагога и его профессиональной деятельности.

Эти противоречия, порождаемые прежде всего процессами глобализации, интеграции России в мировое сообщество, интернационализации экономики, когда критериями успеха становятся лучшие мировые образцы в бизнесе, в науке, в спорте, в образовании, в государственной политике [Субетто 2002: 12].

Вместе с тем развитие экономики, социальной сферы и образования носит у нас «догоняющий», а не опережающий характер. Это касается и последипломного образования педагога, когда повышение его квалификации направлено на адаптацию к новым направлениям модернизации общего и профессионального образования и компенсацию недостатков системы подготовки педагогических кадров, которая готовит для школы нового типа учителей вчерашнего дня, готовит учителей-предметников, специалистов,